

Exploring the Ancient Path in the Buddha's Own Words

Lesson 3.8.6 Manasikārakosallam Proficiency in Maintaining proper Attention in a skillful Way



Manasikārakosallaṃ	Proficiency in Maintaining proper Attention in a skillful Way
Tattha anupubbatoti idañhi	Thus, 'in successive order' means that
sajjhāyakaraṇato paṭṭhāya	from the very beginning of the study one's attention
anupaṭipāṭiyā manasikātabbam,	should be focussed from part by part uninterruptedly,
na ekantarikāya.	without any intervals.
Ekantarikāya hi manasikaronto	Because if one would impart attention with
yathā nāma akusalo puriso	intervals it can be compared with an unskilled person
dvattimsapadam nisseņim ekantarikāya	who ascends a staircase with thirty-two steps but
ārohanto kilantakāyo patati,	climbs it by stepping on every alternate stair only.
na ārohanam sampādeti,	Physically exhausted he would fall down without
	terminating the climb.
evameva bhāvanāsampattivasena	Likewise (by giving attention with intervals)
adhigantabbassa assādassa anadhigamā	one gets exhausted in one's mind and fails in one's
kilantacitto patati,	practise, as one does not achieve the gratification that
na bhāvanam sampādeti.	one would by successful development.
Anupubbato manasikarontenāpi	(Even) 'Following in successive order'
ca nātisīghato manasikātabbam.	should then not be done 'too rapidly.'



vilambamānassa maggo parikkhayam

na

pariyosāpetabbo

kammatthānam

gacchati,

na gacchati,

pariyosānam

hoti,

dvīhatīhena

evameva

Atisīghato manasikaroto hi	Because if one would impart attention too
yathā nāma	rapidly it can be compared with someone who was to
tiyojanamaggam paṭipajjitvā	enter on a journey of three yojanas (21 miles)
okkamanavissajjanam asallakkhetvā	without taking notice what correct path to take and
sīghena javena satakkhattumpi	what wrong path to avoid - even so one has walked
gamanāgamanam karoto purisassa	this road fast and hastily a hundred times - one
kiñcāpi addhānam parikkhayam	reaches the end of the road only by asking how one
gacchati, atha kho pucchitvāva	should go.
gantabbam hoti,	
evameva kevalam	Likewise (by giving attention too rapidly) one
kammaṭṭhānam pariyosānam pāpuṇāti,	may accomplish one's meditation but not with clarity
avibhūtam pana hoti,	and it does not trigger distinction.
na visesaṃ āvahati, tasmā	Therefore one should not proceed with one's
nātisīghato manasikātabbam.	attention too rapidly.
Yathā ca nātisīghato,	(Even) moving one's attention not 'too
evam nātisaņikatopi.	quickly' should then likewise not be done 'too
	slowly.'
Atisaņikato manasikaroto hi	Because if one would impart attention too
yathā nāma tadaheva tiyojanamaggam	slowly it can be compared with someone who plans
gantukāmassa purisassa antarāmagge	to enter on a one-day-journey of three yojanas (21
rukkhapabbatataļākādīsu	miles) but during his way he loiters about at trees,

his journey in time.

He would rather take two or three days before he accomplishes his journey.

mountains, lakes and such like and will not complete

Likewise (by giving attention too slowly) one may not accomplish one's aim of meditation nor



visesādhigamassa paccayo na hoti.	attain any condition for distinction.
Vikkhepapaţibāhanatoti	'Warding off distraction' means to reject (the
kammaṭṭhānaṃ vissajjetvā bahiddhā	tendency) of letting go of meditation - being affected
puthuttārammaņe cetaso vikkhepo	by numerous external objects of the mind. Thus
paṭibāhitabbo.	distraction should be warded off.
Appaṭibāhato hi yathā nāma	Because if it (this tendency) doesn't get
ekapadikam	rejected it can be compared with someone
papātamaggam paṭipannassa	who enters upon a steep path that is just one
purisassa akkamanapadam	foot wide and having entered upon this path by
asallakkhetvā ito cito ca vilokayato	looking here and there may miss his step
padavāro virajjhati,	
tato sataporise papāte	and fall down the precipice of a height of
patitabbam hoti,	hundred men.
evameva bahiddhā vikkhepe sati	Thus it is the same with outside distraction -
kammatthānam parihāyati paridhamsati.	awareness on meditation shrinks and gets lost.
Tasmā vikkhepapaṭibāhanato	Therefor one should give attention by
manasikātabbam.	warding off distraction.